

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 241

51. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2008. szeptember 20.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
I	<i>Állásfoglalások, ajánlások és vélemények</i>	
	ÁLLÁSFOGLALÁSOK	
	Tanács	
2008/C 241/01	A Tanács és a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői által 2007. május 16-án elfogadott állásfoglalás a fiatalok önkéntes tevékenységeire vonatkozó közös célkitűzések végrehajtásáról	1
	VÉLEMÉNYEK	
	Bizottság	
2008/C 241/02	A Bizottság véleménye (2008. szeptember 19.) az Euratom-Szerződés 37. cikkével összhangban a franciaországi Flamanville EPR reaktor (3. sz. egység) radioaktív hulladékának ártalmatlanítására vonatkozó tervről	7
2008/C 241/03	A Bizottság véleménye (2008. szeptember 19.) az Euratom-Szerződés 37. cikkével összhangban a Franciaországban található flamanville-i atomerőműből (1. és 2. blokk) származó radioaktív hulladék elhelyezésére vonatkozó módosított tervről	8
II	<i>Közlemények</i>	
	AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK	
	Bizottság	
2008/C 241/04	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást	9

2008/C 241/05	Az Ajaccio, Bastia, Calvi és Figari repülőtérét Marseille, Nizza és Párizs (Orly) repülőtérével összekötő menetrend szerinti légi járatokra előírt közszolgáltatási kötelezettségek Franciaország általi felülvizsgálata ⁽¹⁾	11
---------------	---	----

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Bizottság

2008/C 241/06	Euro-átváltási árfolyamok	12
2008/C 241/07	Iránymutatás a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó nemzeti regionális támogatásokról – Vonatkozó nemzeti regionális állami támogatási térkép: Franciaország (HL C 54., 2006.3.4., 13. o.) ⁽¹⁾	13

TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2008/C 241/08	A Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló és a 70/2001/EK rendeletet módosító 1857/2006/EK bizottsági rendelet értelmében nyújtott állami támogatásokról adott tagállami tájékoztatás összefoglalása	15
2008/C 241/09	A Bizottság közleménye a 2408/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (1) bekezdésének a) pontjában előírt eljárás értelmében – Közszolgáltatási kötelezettség előírása a Crotone–Milano Linate, valamint a Crotone–Roma Fiumicino útvonalon oda és vissza közlekedő menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére ⁽¹⁾	20
2008/C 241/10	A Bizottság közleménye a 2408/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (1) bekezdésének a) pontjában előírt eljárás értelmében – Közszolgáltatási kötelezettség előírása az Albenga–Roma Fiumicino útvonalon közlekedő menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére – Közszolgáltatási kötelezettség előírása az Albenga–Roma Fiumicino útvonalon oda és vissza közlekedő légi járatok üzemeltetésére ⁽¹⁾	23

V Vélemények

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Bizottság

2008/C 241/11	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5299 – Deutsche Bank/Goldman Sachs/Befraco) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	26
---------------	--	----



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

Helyesbítések

2008/C 241/12	Helyesbítés a tagállamok gépekre vonatkozó jogszabályainak közelítéséről szóló 98/37/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv végrehajtása keretében szóló bizottsági közleményhez (HL C 215., 2008.8.22.)	27
2008/C 241/13	Helyesbítés a 2408/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d) pontja értelmében a Lisszabon–Vila Real–Bragança–Vila Real–Lisszabon útvonalon közlekedő menetrendszerű légi járatok üzemeltetésére Portugália által közzétett ajánlattételi felhíváshoz – P-Lisboa: Menetrendszerű légi járatok üzemeltetése (HL C 219., 2008.8.28.)	27

I

(Állásfoglalások, ajánlások és vélemények)

ÁLLÁSFOGLALÁSOK

TANÁCS

A Tanács és a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői által 2007. május 16-án elfogadott állásfoglalás a fiatalok önkéntes tevékenységeire vonatkozó közös célkitűzések végrehajtásáról

(2008/C 241/01)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA ÉS A TAGÁLLAMOK KORMÁNYAINAK
A TANÁCS KERETÉBEN ÜLÉSEZŐ KÉPVISELŐI,

MIVEL:

- (1) A Tanács 2002. június 27-i állásfoglalásában ⁽¹⁾ elfogadta a koordináció nyílt módszerét, mint az ifjúságpolitika terén folytatott európai együttműködés új keretét, és jóváhagyta az Európai Bizottság „Új lendület Európa fiataljai számára” című, 2001. novemberi fehér könyvében ifjúságpolitikai prioritásként kiemelt négy témakört, nevezetesen a fiatalok részvételének, tájékoztatásának és önkéntes tevékenységeinek, valamint az ifjúság jobb megértésének és megismerésének kérdését.
- (2) A Tanács 2003. november 25-i állásfoglalásában ⁽²⁾ közös célkitűzéseket fogadott el az első két prioritással, azaz a fiatalok részvételével és tájékoztatásával kapcsolatosan.
- (3) Az Európai Önkéntes Szolgálat (EVS) 1996 óta a Youth-program egyik fellépése, továbbá a transznacionális önkéntes szolgálat olyan minőségmodellje, amely lehetővé teszi a fiatalok számára, hogy különböző területeken önkéntes tevékenységekben vegyenek részt, ezáltal ösztönözve körükben a szolidaritást, az aktív polgári szerepvállalást és a kölcsönös megértést. A jelenlegi „Cselekvő ifjúság” program is megerősítette ezt a fellépést.
- (4) 2004. április 30-i közleményében ⁽³⁾ a Bizottság – a bizottsági kérdőívre adott tagállami válaszok alapján, és a fiatalokkal való konzultációt követően – közös célkitűzéseket javasolt a fiatalok önkéntes tevékenységeire vonatkozóan.
- (5) A Tanács 2004. november 15-i állásfoglalásában ⁽⁴⁾ elfogadta a fiatalok önkéntes tevékenységeire, azaz az önkéntes tevékenységek továbbfejlesztésére, megkönnyítésére, elősegítésére és elismerésére vonatkozó közös célkitűzéseket, továbbá megállapodott egy, e célkitűzések megvalósításáról szóló jelentés 2006 végéig történő elkészítéséről.
- (6) A Tanács 2004. november 15-i állásfoglalásában közös célkitűzéseket fogadott el az ifjúság jobb megértésének és megismerésének kérdésére vonatkozóan, amelyek az önkéntes tevékenységekkel is foglalkoztak. A tagállamok megállapodtak abban, hogy helyi és nemzeti szinten meghatározzák az önkéntes tevékenységeket illetően már meglévő ismereteket.
- (7) 2006. július 20-i állásfoglalásában ⁽⁵⁾ a Tanács elismerte, hogy az európai ifjúságpolitika keretében a nem formális és az informális tanulás értékkel bír.
- (8) A Tanács a fiatalok részvételéről és tájékoztatásáról szóló, 2006. október 31-i állásfoglalásában ⁽⁶⁾ – a Bizottság 2006. július 20-i közleményére ⁽⁷⁾ építve – ismét megerősítette a koordináció nyílt módszerét.
- (9) A fiatalokról szóló 2007. évi Eurobarométer-felmérés ⁽⁸⁾ azt mutatja, hogy a fiatalok nagy többsége kedvezően vélekedik az önkéntes tevékenységekre irányuló programokról, mint a társadalmi részvételüket fokozó eszközről.

⁽¹⁾ HLC 168., 2002.7.13., 2. o.

⁽²⁾ HLC 295., 2003.12.5., 6. o.

⁽³⁾ 9182/04 (COM(2004) 337 végleges).

⁽⁴⁾ A Tanács és a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői által 2004. november 15-én elfogadott állásfoglalás a fiatalok önkéntes tevékenységeire vonatkozó közös célkitűzésekről (13996/04).

⁽⁵⁾ HLC 168., 2006.7.20., 1. o.

⁽⁶⁾ HLC 297., 2006.12.7., 6. o.

⁽⁷⁾ COM(2006) 417 végleges.

⁽⁸⁾ http://ec.europa.eu/youth/index_en.html

(10) 2007. szeptember 5-i közleményében ⁽¹⁾ a Bizottság a fiatalok önkéntes tevékenységeivel kapcsolatos közös célkitűzések helytállóságának és érvényességének megerősítését javasolta. A Bizottság továbbá a közös célkitűzések végrehajtásának javítására vonatkozó konkrét intézkedéseket is javasolt,

HANGSÚLYOZZÁK, HOGY:

1. a Bizottság a fiatalok önkéntes tevékenységeire vonatkozóan javasolt közös célkitűzésekről szóló, 2004. április 30-i közleményének ⁽²⁾ meghatározása szerint az önkéntes tevékenységek az önkéntes munka valamennyi formáját magukban foglalják. A következők jellemzik őket: mindenki részt vehet bennük, javadalmazás nélkül és szabad akaratából, oktatási célú (nem formális tanulás) és társadalmi többletértéket jelent;
2. az önkéntes tevékenységeket világosan el kell határolni a foglalkoztatástól, és azt semmiképpen sem helyettesíthetik;
3. a tagállamokban az önkéntes tevékenységek számos különböző formája létezik, és ezeket meg kell őrizni;
4. a fiatalok önkéntes tevékenységeire vonatkozó közös célkitűzések megvalósításáról szóló tagállami jelentések bizottsági elemzése megerősíti az elfogadott közös célkitűzések érvényességét, hiszen lendületet adtak e tevékenységek strukturáltabb módon való továbbfejlesztéséhez;
5. az ifjúságpolitika terén a koordináció nyílt módszerét – mint a közös célkitűzések jobb végrehajtásának eszközét – meg kell erősíteni;
6. a fiatalok által vállalt önkéntesség üdvözlendő és azt népszerűsíteni kell. Ez majd rávilágít arra, hogy számos fiatal vállal önkéntesként szerepet és segít ezzel másokat az iskolában és a helyi közösségekben.
3. a helyi, regionális, országos és európai szintű önkéntes tevékenységek révén megszerzett készségek és kompetenciák hozzájárulhatnak a fiatalok foglalkoztatási lehetőségeinek növeléséhez, kezdeményezőképességük, kreatív és vállalkozó szellemük fejlesztéséhez, és ezáltal a lisszaboni stratégia lényeges elemét alkotják;
4. az önkéntes tevékenységek jelentős mértékben hozzájárulnak a fiatalok szerepének erősítéséhez, ami aktívabb társadalmi részvételhez, a generációk közötti együttműködéshez, a társadalmon belüli szolidaritáshoz, és nagyobb mértékű társadalmi befogadáshoz és kohézióhoz vezet, különösen a hátrányosabb helyzetű fiatalok esetében; továbbá, az önkéntes tevékenységek megkönnyíthetik a fiatalok számára a tanulásról a munkára való átállást;
5. valamennyi fiatal számára lehetővé kell tenni, hogy részesüljön az önkéntesség magas színvonalú lehetőségeiből. A kezdeményezéseknek el kell érniük a fiatalokhoz, különösen a kevesebb lehetőséggel rendelkezőkhöz, a másokkal való kapcsolatteremtés és a sikerélmény lehetőségeit kínálva a számukra. Ez különösen azért fontos, mert a fiatalok és az ifjúság területén dolgozók számára az önkéntes tevékenységek a társadalmi elismerés és a folyamatos önképzés eszközei;
6. a civil társadalom szervezetei sok országban kulcsfontosságú szerepet játszanak a fiatalok önkéntes tevékenységeiben;
7. az önkéntes tevékenységek a fiatalok mobilitásának erősítésével elősegítik a demokrácia és a szolidaritás értékeinek érvényesülését, valamint hozzájárulhatnak a kultúrák közötti párbeszéd és az aktív polgári szerepvállalás erősítéséhez. Az önkéntes tevékenységek már most is jelentős szerepet játszanak az európai szakpolitikákban, így a külkapcsolatokban és az együttműködési politikában.

EGYETÉRTENEK ABBAN, HOGY:

MEGÁLLAPÍTJÁK, HOGY:

1. annak érdekében, hogy a meglévő akadályok megszüntetésével megkönnyítsék a fiatalok számára az önkéntes tevékenységek végzését, a tagállamoknak – a közösségi joggal összhangban és saját nemzeti joguk keretei közt – meg kell hozniuk az általuk megfelelőnek ítélt intézkedéseket, hogy az önkéntesek és családjaik ne szenvedjenek hátrányos megkülönböztetést mobilitásuk miatt a szociális védelem – úgymint az egészségügyi ellátás és a szociális jóléti politikák – tekintetében;
2. fontos, hogy a különböző szereplők – azaz az állami és magánmunkaadók, a társadalmi partnerek, a civil társadalom, az iskolák és maguk a fiatalok, valamint családjuk – az önkéntes tevékenységeket, mint a személyes, társadalmi és szakmai készségek és kompetenciák megszerzésének módjait előmozdítsák és elismerjék;
1. a fiatalok önkéntes tevékenységeire vonatkozó, 2004-ben elfogadott közös célkitűzések továbbra is helytállóak és érvényesek, és megvalósításukat folytatni kell;
2. hatékonyságuk növelése érdekében közelmúltbeli fejleményeket figyelembe véve, a mellékletben leírt módon ki kell igazítani és meg kell erősíteni a fiatalok önkéntes tevékenységeire vonatkozóan 2004-ben elfogadott cselekvési irányokat;
3. az önkéntességről élő kép javítása az önkéntes tevékenységekben való további részvételre ösztönözné a fiatalokat;
4. az önkéntes tevékenységek fontosságának és társadalmi elismertségének növelése érdekében meg kell erősíteni általában a lakosság, és konkrétan a fiatalok – a helyi szinttől európai szintig – az intézmények és az egyéb érintett felek tudatosságát növelő eszközöket;
5. a különböző szakpolitikai területek közötti ágazati együttműködés megerősítése alapvető fontosságú az önkéntes tevékenységek transzverzális jellege és a fiatalok önkéntes tevékenységeiben való részvételére gyakorolt kedvező hatása miatt.

⁽¹⁾ 12772/07 (COM(2007) 498 végleges).

⁽²⁾ 9182/04 (COM(2004) 337 végleges).

FELKÉRIK A TAGÁLLAMOKAT, HOGY:

1. alakítsanak ki a fiatalok, valamint az ifjúsági vezetők és az ifjúság területén dolgozók önkéntes tevékenységeire vonatkozó nemzeti stratégiákat, vagy integrálják e tevékenységeket nemzeti ifjúságpolitikai terveikbe, továbbá hozzanak létre megfelelő programokat – adott esetben – az érintett felekkel, mint például a civil társadalmi szervezetekkel, az ifjúsági szervezetekkel és az önkéntes szervezetekkel szoros együttműködésben;
2. 2008. szeptemberéig határozzák meg a fiatalok önkéntes tevékenységeire vonatkozó azon cselekvési irányokat, amelyekre összpontosítani kívánnak, továbbá végrehajtásukhoz alakítsanak ki nemzeti stratégiákat és/vagy konkrét intézkedéseket;
3. a közös célkitűzések hatékony végrehajtása érdekében az érintettekkel, többek között a fiatalokkal, az ifjúsági vezetőkkel, az ifjúság területén dolgozókkal és szervezeteikkel, valamint az önkéntes szervezetekkel együttműködve hozzanak létre előkészítő és nyomon követő mechanizmusokat;
4. vonják be az ifjúsági szervezeteket és az önkéntes szervezeteket a fiatalok önkéntességére vonatkozó szakpolitikák meghatározásába, kidolgozásába és végrehajtásába;
5. mozdítsák elő a regionális és helyi hatóságok, az ifjúsági szervezetek és a fiatalok körében a fiatalok önkéntes tevékenységeire vonatkozó közös célkitűzéseket, továbbá szorosan működjenek együtt a regionális és helyi hatóságokkal;
6. a vállalkozásokat ösztönözzék arra, hogy a fiatalok zökkenőmentes munkaerő-piaci belépésének megkönnyítése érdekében saját társadalmi felelősségi programjaik keretében – többek között az önkéntes tevékenységeken keresztül elsajátított készségek és kompetenciák elismerése révén – támogassák a fiatalok önkéntes tevékenységeit;
7. különösen a Bizottság sportról szóló fehér könyvének és az ahhoz kapcsolódó cselekvési tervnek a figyelembevételével ösztönözzék a fiatal önkéntesek főbb nemzetközi eseményeken való részvételét;
8. állapodjanak meg az önkéntes tevékenységek tekintetében irányadó értékekről, elvekről és etikai normákról, továbbá folytassanak megbeszélést az önkéntes tevékenységek előmozdítását szolgáló további eszközök szükségességéről.

TUDOMÁSUL VESZIK A BIZOTTSÁG AZON SZÁNDÉKÁT, HOGY:

a fiatalok önkéntes tevékenységeinek előmozdítását és elismerését célzó új uniós szintű intézkedések lehetőségére irányuló konzultációt indít.

FELKÉRIK A BIZOTTSÁGOT, HOGY:

1. ezzel összefüggésben tegyen javaslatokat a fiatalok önkéntes tevékenységeinek előmozdítását és elismerését célzó eszközökre vonatkozóan;
2. más érintett szereplőkkel együtt a különböző eszközökről – így ezen állásfoglalásról, az Európai Önkéntes Szolgálatról, az Európai Mobilitásminőségi Alapokmányról, az Europassról és a tervezett európai képesítési keretrendszerről – nyújtott tájékoztatás révén, valamint azok teljes körű felhasználásával mozdítsa elő a fiatalok önkéntes tevékenységeinek fejlesztését és elismerését;
3. mérlegelje az önkéntességet előmozdító európai év szervezésének lehetőségét az önkéntességről általában a társadalomban, és konkrétan a fiatalok között élő kép javítása érdekében.

FELKÉRIK A TAGÁLLAMOKAT ÉS A BIZOTTSÁGOT, HOGY:

1. a helyes gyakorlat cseréje, valamint együtt tanulási tevékenységek révén erősítsék meg az önkéntes tevékenységekre alkalmazott nyílt koordinációs módszert valamennyi közös célkitűzés – beleértve az akadályok megszüntetését, valamint az önkéntesség révén elsajátított készségek és kompetenciák elismerésének javítását – végrehajtásának megerősítése érdekében;
2. a fiatalok részvétele és tájékoztatása terén elért eredmények mérésének gyakorlati eszközeivel foglalkozó, európai szintű munkacsoport megbízatását egészítsék ki a fiatalok önkéntes tevékenységeinek kérdésével;
3. a koordináció nyílt módszerének, valamint általában az ifjúságpolitika terén folytatott európai együttműködésnek a 2009. évi értékelése keretében folytassanak vitát a fiatalok önkéntes tevékenységeire vonatkozó közös célkitűzések nemzeti és európai szinten történt megvalósításáról.

MELLÉKLET

A FIATALOK ÖNKÉNTES TEVÉKENYSÉGEIRE VONATKOZÓ KÖZÖS CÉLKITŰZÉSEK MEGVALÓSÍTÁSÁNAK MEGERŐSÍTÉSÉRE SZOLGÁLÓ INTÉZKEDÉSEK

Az egyes tagállamok körülményeitől és prioritásaitól függően, valamint a tagállamok nemzeti, regionális és helyi hatóságai különböző feladatainak sérelme nélkül többek között az alábbi cselekvési irányok követhetők.

1. A fiatalok önkéntes tevékenységeinek fejlesztése

A fiatalok önkéntes tevékenységei fejlesztésének ösztönzése a meglévő lehetőségek ismertségének növelése, azok körének bővítése, valamint minőségének javítása érdekében.

Nemzeti, regionális és helyi szinten

Az önkéntes tevékenységeknek a különböző tagállamokban meglévő eltérő hagyományai és gyakorlata következtében, a fiatalok, valamint az ifjúsági vezetők és az ifjúság területén dolgozók önkéntes tevékenységeire vonatkozóan nemzeti stratégiák kialakítása, vagy e tevékenységek integrálása a nemzeti ifjúságpolitikai tervekbe, továbbá megfelelő programok létrehozása az érintett felekkel, mint például a civil társadalmi szervezetekkel, az ifjúsági szervezetekkel és az önkéntes szervezetekkel szoros együttműködésben.

- a) Az önkéntes tevékenységek (pl. önkéntes szolgálat, alkalmi önkéntes munka stb.) és önkéntes szervezetek meglévő modelljei meghatározásának folytatása annak érdekében, hogy a fiatalok számára rendelkezésre álló önkéntes tevékenységekről egyértelmű és áttekinthető képet lehessen alkotni.
- b) A fiatalok számára létező önkéntes tevékenységek erősítése az alábbiak révén:
 - e tevékenységek különböző kategóriáinak további fejlesztése, különösen a lehetőségek körének bővítésével,
 - a fiatalok számára különleges fontossággal bíró tevékenységek további támogatása,
 - a fiatalok által végzett önkéntes munka területén tevékenykedő civil társadalmi szervezetek további támogatása,
 - az önkéntes szolgálatok további megerősítése ott, ahol már léteznek, és adott esetben újak létrehozásának ösztönzése.
- c) Az önkéntes tevékenységek és szervezeti keretük minőségének javítása érdekében a fiatal önkéntesek és az ilyen tevékenységeket koordináló és irányító személyek képzési lehetőségeinek támogatása.
- d) Az önkéntes tevékenységeknek nyújtott támogatás megerősítése helyi szinten a helyi szervezetek, többek között az ifjúsági vezetők/az ifjúsági munkában részt vevők és szervezetik bevonásával, figyelembe véve az aktív polgári szerepvállalás előmozdítása, a vállalkozói szellem fejlesztése, a társadalmi részvétel és a fiatalok szerepének növelése terén játszott szerepüket.
- e) A globális ifjúsági együttműködés előmozdítása, a kultúrák közötti párbeszéd erősítése, és az eltérő kultúrájú és vallású helyekről érkező, kevesebb lehetőséggel rendelkező fiatalok fokozottabb bevonása érdekében önkéntes tevékenységek szervezése harmadik országokban.

Európai szinten

- f) Az alábbiak ösztönzése:
 - ahol léteznek, a civil szolgálatok transznacionális együttműködésének jobb koordinálása,
 - egyes területeken a fiatal önkéntesek cseréjének fokozása,
 - a nemzeti önkéntes programokra és európai dimenziójukra vonatkozó fokozott információcsere együtt tanulási tevékenységek, valamint a legjobb gyakorlat cseréje módjainak kialakításával, figyelembe véve a különböző tagállamokban létező önkéntes tevékenységek sokféleségét is.
- g) Az Európai Önkéntes Szolgálat (EVS) továbbfejlesztése és további támogatása a „Cselekvő ifjúság” program keretében.
- h) A fiatalok számára az Európai Unió szolidáris jellegű tevékenységeiben való részvétel lehetővé tétele érdekében annak megvizsgálása, hogy lehetséges-e az Európai Önkéntes Szolgálatnak a fellépések szélesebb körére való kiterjesztése.

2. A fiatalok önkéntes tevékenységeinek megkönnyítése

A meglévő akadályok megszüntetésével – ugyanakkor a tagállamok bevándorlási korlátozásainak, továbbá vízum- és belépési követelményeinek tiszteletben tartásával – az önkéntes tevékenységek végzésének megkönnyítése a fiatalok számára.

Valamennyi szinten

- a) A mobilitásról szóló európai parlamenti és tanácsi ajánlásban ⁽¹⁾ foglaltaknak megfelelően további megfelelőnek tekintett intézkedések meghozatala az önkéntes tevékenységet vállaló személyek mobilitásával szembeni jogi és adminisztratív korlátok megszüntetése érdekében.
- b) A vízumok és tartózkodási engedélyek fiatalok számára történő kiadását – adott esetben – megkönnyítendő az érintett hatóságok közötti ágazatközi együttműködés megerősítése.
- c) Az információ, a tapasztalatok és a helyes gyakorlat cseréjének fokozása a fiatalok önkéntes tevékenységeiben érintett összes szereplő között az akadályok valamennyi típusának megszüntetése és egyszerűsített eljárások kialakítása érdekében.
- d) Annak megvizsgálása, hogy mely jogi keretek és eszközök javításával könnyíthető meg a fiatalok számára az önkéntes tevékenységek végzése, a szervezetek számára pedig a minőségi tevékenységek kialakítása, különleges figyelmet fordítva a kevesebb lehetőséggel rendelkező fiatalokra és a nemek közötti egyensúlyra.

3. A fiatalok önkéntes tevékenységeinek előmozdítása

Az önkéntes tevékenységek előmozdítása a fiatalok felelős polgárokként való szolidaritásának és elkötelezettségének erősítése, és egyúttal a megkülönböztetés és a sztereotípiák valamennyi formája elleni küzdelem, valamint az egyenlőség, a társadalmi befogadás és a generációk közötti együttműködés támogatása érdekében.

Nemzeti, regionális és helyi szinten

- a) Az önkéntességgel kapcsolatos információk terjesztése valamennyi megfelelő szinten a fiatalok önkéntességről meglévő ismereteinek bővítése, valamint a konkrét lehetőségeikről való tájékoztatásuk, tanácsadás és támogatás, továbbá az önkéntesség pozitív megjelenésének előmozdítása érdekében.
- b) Az információk, a tapasztalat és a helyes gyakorlat cseréje révén az összes érintett szereplő (a fiatalok, az ifjúság területén és ifjúsági szervezetekben tevékenykedők, a hatóságok, a gazdasági magánszféra, az iskolák stb.) közötti, az önkéntes tevékenységek előmozdítására irányuló fokozott együttműködésre való törekvés.
- c) Az ifjúsági és önkéntes szervezetekkel, valamint egyéb érintett szereplőkkel együtt azon jelenség alaposabb elemzése, amely a fiatalok bizonyos csoportjainak az önkéntes tevékenységekből való kizárását eredményezi, továbbá olyan egyedi, célzott és testre szabott megközelítések kidolgozása, amely e csoportoknak – és különösen a kevesebb lehetőséggel rendelkező fiataloknak – az önkéntes tevékenységekben való részvételét ösztönzi.
- d) Az ifjúsági szervezetek és egyéb önkéntes szervezetek ösztönzése arra, hogy szervezzenek önkéntes tevékenységeket, nyújtsanak információkat, és társszervezeteiket is tájékoztassák ezekről.
- e) A vállalkozások ösztönzése arra, hogy saját társadalmi felelősségi programjaikban támogassák a fiatalok önkéntes tevékenységeit.

Európai szinten

- f) Megfelelő tájékoztatási tevékenységek indítása a fiatalok önkéntes tevékenységeinek és az önkéntesség értékeinek előmozdítása érdekében.

Valamennyi szinten

- g) Különösen a Bizottság sportról szóló fehér könyvének és az ahhoz kapcsolódó cselekvési tervnek a figyelembevételével a fiatal önkéntesek főbb nemzetközi eseményeken való részvételének erősítése.

4. A fiatalok önkéntes tevékenységeinek elismerése

A fiatalok önkéntes tevékenységeinek elismerése, elismerve ezzel egyúttal egyéni készségeik értékét és társadalmi szerepvállalásukat, valamint az önkéntes tevékenységeknek a tanulásról a munkára és a felnőtt életre való átmenet megkönnyítésében játszott szerepét.

⁽¹⁾ HL L 215., 2001.8.9., 30. o.

Nemzeti, regionális és helyi szinten

- a) A fiatalok önkéntes tevékenységének, az elsajátított egyéni készségeknek, ismereteknek és kompetenciáknak az elismerése olyan intézkedések támogatásával, amelyek azt eredményezik, hogy a különböző szereplők, pl. az állami és magánmunkaadók, a társadalmi partnerek, a civil társadalom és maguk a fiatalok valamennyi szinten megfelelő módon és fokozottan elismerjék az önkéntes tevékenységeket, figyelembe véve a fiatalok, többek között a kevesebb lehetőséggel rendelkező fiatalok igényeit is.
- b) Különböző fellépésekkel – például az önkéntes tevékenységek fokozott társadalmi elismertségéhez vezető figyelemfelkeltő kampányokkal – az önkéntes ágazat által kínált társadalmi többletérték elismerése.
- c) Az önkéntes tevékenységek révén elsajátított kompetenciák elismerésének növelése és – adott esetben – tanúsításának fejlesztése céljából az önkéntes és egyéb ifjúsági szervezetek, a társadalmi partnerek, az oktatási intézmények és a nemzeti hatóságok megfelelő képviselőinek bevonása e tanúsítás megkönnyítése érdekében.
- d) A vállalkozások ösztönözése arra, hogy a fiatalok zökkenőmentes munkaerő-piaci belépésének megkönnyítése érdekében saját társadalmi felelősségi programjaik keretében – az önkéntes tevékenységeken keresztül elsajátított készségek és kompetenciák elismerése révén – támogassák a fiatalok önkéntes tevékenységeit.

Európai szinten

- e) A más szakpolitikai területeken már elindult folyamatok és létező eszközök – például az oktatás területén alkalmazott koordináció nyílt módszere, az egész életen át tartó tanulás stratégiája, a társadalmi párbeszéd, a vállalatok társadalmi felelőssége – keretében, és különösen a tervezett Europass-Youth eszközre építve olyan koherens megközelítés kialakítása, amely az önkéntességgel nyert készségeknek, ismereteknek és kompetenciáknak a munka világában és a tudásalapú társadalomban való jobb elismerését szolgálja.
-

VÉLEMÉNYEK

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG VÉLEMÉNYE

(2008. szeptember 19.)

az Euratom-Szerződés 37. cikkével összhangban a franciaországi Flamanville EPR reaktor (3. sz. egység) radioaktív hulladékának ártalmatlanítására vonatkozó tervről

(Csak a francia nyelvű szöveg hiteles)

(2008/C 241/02)

2008. február 11-én az Európai Bizottság az Euratom-Szerződés 37. cikkével összhangban megkapta a francia kormánytól a Flamanville EPR reaktor (3. sz. egység) radioaktív hulladék-ártalmatlanítási tervének általános adatait.

Ezen adatok és azon kiegészítő információk alapján, amelyeket a francia kormány képviselői a szakértőcsoport 2008. május 28–29-i ülésén átadtak, a Bizottság a következő véleményt alakította ki:

1. A létesítmény és a valamely szomszédos ország – ez esetben a Csatorna-szigetek (brit koronafüggőségek) – területén fekvő legközelebbi pont közötti távolság 30 km. A legközelebbi tagállamoktól mért távolság 120 km az Egyesült Királyság, illetőleg 360 km Belgium esetében.
2. A szokásos működés során a környezetbe jutó folyékony és gáz-halmazállapotú szennyező anyagok várhatóan nem lesznek jelentős hatással más tagállamok vagy szomszédos ország lakosságának egészségére.
3. A szilárd radioaktív hulladékot ideiglenesen a telephelyen tárolják, majd később elszállítják a francia kormány által engedélyezett lerakóhelyekre. A kiégett fűtőelemeket ideiglenesen a telephelyen tárolják, majd később elszállítják a La Hague-i feldolgozóüzembe.
4. Az általános adatokban eredetileg feltételezett típusú és nagyságú baleset esetén bekövetkező nem tervezett radioaktív hulladék-szennyezés várhatóan nem fog más tagállamokban vagy szomszédos országban olyan sugárdózist eredményezni, amely hatással lenne a lakosság egészségére.

Következésképpen a Bizottság azon a véleményen van, hogy a franciaországi flamanville-i atomerőmű területén található EPR jelű reaktorból származó radioaktív hulladék ártalmatlanítására vonatkozó terv megvalósítása sem a szokásos műveletek során, sem az általános adatokban feltételezett típusú és nagyságú baleset esetén, várhatóan egyetlen típusú radioaktív hulladék vonatkozásában sem okoz radioaktív szennyeződést más tagállamok vagy szomszédos ország vizeiben, talajában vagy légtérében.

A BIZOTTSÁG VÉLEMÉNYE**(2008. szeptember 19.)****az Euratom-Szerződés 37. cikkével összhangban a Franciaországban található flamanville-i atomerőműből (1. és 2. blokk) származó radioaktív hulladék elhelyezésére vonatkozó módosított tervről****(Csak a francia nyelvű szöveg hiteles)**

(2008/C 241/03)

2008. február 11-én az Európai Bizottság az Euratom-Szerződés 37. cikkével összhangban megkapta a francia kormánytól a flamanville-i atomerőmű (1. és 2. blokk) módosított radioaktív hulladék-elhelyezési tervének általános adatait.

Az említett adatok, valamint a Bizottság által kért és a francia hatóságok által 2008. április 9-én benyújtott kiegészítő tájékoztatás alapján, továbbá a szakértői csoporttal folytatott konzultáció nyomán a Bizottság a következő véleményt alakította ki:

1. Az erőműtől 30 és 45 km közötti távolságra, a Csatorna-szigeteken (a brit korona függő területe) található a szomszédos országok legközelebbi pontja. A tagállamokhoz képest az erőmű Anglia partjaitól 120 km távolságra, a belga határtól pedig 360 km távolságra helyezkedik el.
2. A tervezett módosítások a légnemű és folyékony kibocsátás határértékeinek általános csökkenésével fognak járni, a légnemű és folyékony tríciumkibocsátás kivételével, ebben ugyanis a terv növekedéssel számol.
3. A rendes működési körülmények között a tervezett módosítások más tagállamok lakosságát nem tehetik ki egészséget veszélyeztető hatásnak.
4. Az általános adatokban eredetileg feltételezett típusú és nagyságú baleset folytán bekövetkező nem tervezett radioaktív szennyezés esetén a tüzelőanyag-kezelő rendszer tervezett módosítása nem eredményez más tagállamokban olyan sugárdózist, amely a lakosság egészségét veszélyeztethetné.

Mindezek alapján a Bizottság úgy véli, hogy a flamanville-i atomerőműből (1. és 2. blokk) származó radioaktív hulladék elhelyezésére vonatkozó módosított terv végrehajtása sem a rendes működési körülmények között, sem az általános adatokban feltételezett nagyságú baleset esetén nem okozhatja egy másik tagállam vizeinek, talajának vagy légtérének sugárszennyeződését.

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ
KÖZLEMÉNYEK

BIZOTTSÁG

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése

Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(2008/C 241/04)

A határozat elfogadásának időpontja	2008.7.14.
A támogatás száma	N 659/07
Tagállam	Egyesült Királyság
Régió	Scotland
A támogatás megnevezése (és/vagy a kedvezményezett neve)	QMS Meat Quality Advertising Scheme
Jogalap	Natural Environment and Rural Communities Act 2006 Quality Meat Scotland Order 2007
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	A minőségi hús promóciója
A támogatás formája	Szolgáltatások nyújtása kedvezményes feltételekkel
Költségvetés	Éves összeg: 4 millió GBP (kb. 5 millió EUR) Teljes költségvetés: 24 millió GBP (kb. 30 millió EUR)
A támogatás intenzitása	Legfeljebb 100 %
Időtartam	A bizottsági jóváhagyástól 2014. március 31-ig
Érintett gazdasági ágazatok	Mezőgazdaság
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Scottish Executive Environment and Rural Affairs Division Pentland House Area 1e Robb's Loan Edinburgh EH14 1TY United Kingdom
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

A határozat elfogadásának időpontja	2008.7.14.
A támogatás száma	N 255/08
Tagállam	Románia
Régió	—
A támogatás megnevezése (és/vagy a kedvezményezett neve)	Hotărâre privind aprobarea nivelului și a condițiilor de aplicare a accizei reduce la motorina utilizată în agricultură în anul 2008
Jogalap	Kormányhatározat
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Jövedékiadó-kedvezmény
A támogatás formája	Adóintézkedés
Költségvetés	50 270 270 EUR
A támogatás intenzitása	63 %
Időtartam	2008. végéig
Érintett gazdasági ágazatok	Mezőgazdaság
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	—
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Az Ajaccio, Bastia, Calvi és Figari repülőtérét Marseille, Nizza és Párizs (Orly) repülőtérével összekötő menetrend szerinti légi járatokra előírt közszolgáltatási kötelezettségek Franciaország általi felülvizsgálata

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 241/05)

1. Franciaország a közösségi légifuvarozók Közösségen belüli légi útvonalakhoz jutásáról szóló, 1992. július 23-i 2408/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (1) bekezdésének a) pontjával összhangban közszolgáltatási kötelezettségeket írt elő az alábbi települések között menetrend szerint közlekedő légi járatokra:

- egyfelől Ajaccio, Bastia, Calvi és Figari, másfelől Marseille és Nizza között, közzétéve az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*, C 149., 2005. június 21., 7. o.,
- egyfelől Ajaccio, Bastia, Calvi és Figari, másfelől Párizs (Orly) között, közzétéve az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*, C 149., 2005. június 21., 12. o.

A légi járatokra vonatkozó árképzési előírásokat módosították, közzétéve azokat az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* 2007. december 22-i C 314. és az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* 2008. június 27-i C 164. számában.

A közszolgáltatási kötelezettségek értelmében a légi útvonalak üzemeltetésével kapcsolatos költségek rendkívüli, előreláthatatlan és a légi fuvarozó akaratától független növekedése esetén a közszolgáltatási kötelezettségek 2.2. pontjában megállapított maximális viteldíjakat az észlelt növekedéssel arányosan meg lehet emelni.

2. E kitétel értelmében a 2007. december 22-én és 2008. június 27-én módosított, 2005. június 21-i közszolgáltatási kötelezettségek 2008. augusztus 15-től az alábbiak szerint módosulnak:

A Marseille-t és Nizzát Korzikával összekötő légi járatok esetében a fent említett módosított közszolgáltatási kötelezettségek 2.2. pontjában előírt maximális díjtételek a következőképpen emelkednek:

- az alapdíjszabás útirányonként 3 EUR,
- a Korzikán állandó lakhellyel rendelkezőkre bizonyos feltételekkel alkalmazandó díjtétel menettérti utanként 2 EUR,
- az említett közszolgáltatási kötelezettségekben meghatározott utaskategóriákra (fiatalok, idősök, diákok, családok, mozgáskorlátozottak) alkalmazandó díjtétel útirányonként 2 EUR.

A Párizs (Orly) repülőtérét Korzikával összekötő légi járatok esetében a fent említett közszolgáltatási kötelezettségek 2.2. pontjában előírt maximális díjtételek a következőképpen emelkednek:

- az alapdíjszabás útirányonként 5 EUR,
 - a Korzikán állandó lakhellyel rendelkezőkre bizonyos feltételekkel alkalmazandó díjtétel menettérti utanként 5 EUR,
 - az említett közszolgáltatási kötelezettségekben meghatározott utaskategóriákra (fiatalok, idősök, diákok, családok, mozgáskorlátozottak) alkalmazandó díjtétel útirányonként 3 EUR.
-

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL
SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2008. szeptember 19.

(2008/C 241/06)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,4236	TRY Török líra	1,7880
JPY Japán yen	153,03	AUD Ausztrál dollár	1,7505
DKK Dán korona	7,4599	CAD Kanadai dollár	1,5154
GBP Angol font	0,78730	HKD Hongkongi dollár	11,0818
SEK Svéd korona	9,5383	NZD Új-zélandi dollár	2,1003
CHF Svájci frank	1,5975	SGD Szingapúri dollár	2,0433
ISK Izlandi korona	131,47	KRW Dél-Koreai won	1 605,82
NOK Norvég korona	8,2580	ZAR Dél-Afrikai rand	11,4902
BGN Bulgár leva	1,9558	CNY Kínai renminbi	9,7303
CZK Cseh korona	24,242	HRK Horvát kuna	7,1152
EEK Észt korona	15,6466	IDR Indonéz rúpia	13 346,25
HUF Magyar forint	239,96	MYR Maláj ringgit	4,9278
LTL Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	65,980
LVL Lett lats	0,7084	RUB Orosz rubel	36,3283
PLN Lengyel zloty	3,3042	THB Thaiföldi baht	48,630
RON Román lej	3,6420	BRL Brazil real	2,6280
SKK Szlovák korona	30,275	MXN Mexikói peso	15,2010

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

Íranymutatás a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó nemzeti regionális támogatásokról
Vonatkozó nemzeti regionális állami támogatási térkép: Franciaország (HL C 54., 2006.3.4., 13. o.)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 241/07)

N 186/08 – FRANCIAORSZÁG

A 2007. január 1-je és 2013. december 31-e közötti időszakra vonatkozó nemzeti regionális állami támogatási térkép módosítása

(a Bizottság által 2008.6.4-én jóváhagyva)

NUTS-II-III	A NUTS-II/NUTS-III listája A támogatásra jogosult közigazgatási területek (P: kantonok listája)	Regionális beruházási támogatás felső korlátja ⁽¹⁾ (nagyvállalatok esetében alkalmazandó)
[...]		
		2007.1.1.–2013.12.31.
3. Az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontja szerint a 2007 és 2013 közötti teljes időszakban 15 %-os maximális intenzitású támogatásra jogosult régiók		
[...]		
FR22	Picardie	
[...]		
FR223	Somme	
80001 Abbeville; 80002 Ablaincourt-Pressoir; 80004 Acheux-en-Vimeu; 80008 Aigneville; 80009 Ailly-le-Haut-Clocher; 80018 Allenay; 80020 Allonville ; 80021 Amiens (P: Amiens Nord-est, Amiens Nord); 80036 Aubigny; 80039 Ault; 80063 Beauchamps; 80073 Bécordel-Bécourt; 80078 Bellancourt; 80080 Belloy-en-Santerre; 80088 Bernes; 80096 Béthencourt-sur-Mer; 80101 Beuvraignes; 80107 Blangy-Tronville; 80124 Bourseville; 80127 Bouvaincourt-sur-Bresle; 80131 Boves; 80141 Brie; 80147 Buigny-l'Abbé; 80149 Buigny-Saint-Maclou; 80163 Cambron; 80164 Camon; 80176 Carrépuis; 80177 Cartigny; 80186 Chaulnes; 80190 Chépy; 80199 Cléry-sur-Somme; 80204 Combles; 80240 Doingt; 80263 L'Echelle-Saint-Aurin; 80288 Estrées-Deniécourt; 80294 Eterpigny; 80296 L'Etoile; 80302 Faverolles; 80308 Feuquières-en-Vimeu; 80318 Flixecourt; 80360 Fressenneville; 80364 Friaucourt; 80366 Fricourt; 80368 Friville-Escarbotin; 80373 Gamaches; 80379 Glisy; 80393 Gruny; 80412 Hamet; 80413 Hancourt; 80418 Hardecourt-aux-Bois; 80433 Herly; 80434 Hervilly; 80435 Hesbécourt; 80453 Laboissière-en-Santerre; 80474 Licourt; 80478 Lignières; 80505 Mametz; 80509 Marchélepot; 80517 Marquivillers; 80521 Maurepas; 80523 Méaulte; 80527 Méneslies; 80530 Méricourt-l'Abbé; 80533 Mers-les-Bains; 80536 Mesnil-Bruntel; 80542 Mesnil-Saint-Nicaise; 80546 Miannay; 80557 Estrées-Mons; 80560 Montauban-de-Picardie; 80561 Montdidier; 80574 Mouflers; 80585 Nesle; 80597 Nibas; 80613 Oust-Marest; 80620 Péronne; 80635 Pont-Remy; 80638 Potte; 80669 Rethonvillers; 80674 Rivery; 80677 Roisel; 80685 Roye; 80693 Poulainville ; 80694 Sailly-le-Sec; 80714 Saint-Quentin-la-Motte-Croix-au-Bailly; 80769 Treux; 80770 Tully; 80774 Vaire-sous-Corbie; 80779 Vauchelles-les-Quesnoy; 80784 Vaux-sur-Somme; 80795 Ville-le-Marlet; 80799 Villers-Bretonneux; 80801 Villers-Carbonnel; 80803 Villers-lès-Roye; 80804 Villers-sous-Ailly; 80807 Ville-sur-Ancres; 80827 Woincourt.		
[...]		
FR24	Centre	
[...]		
FR242	Eure-et-Loir	
28001 Abondant; 28007 Anet; 28012 Arrou ; 28017 Autheuil ; 28018 Authon-du-Perche ; 28027 Bazouche-Gouet (La) ; 28051 Bonneval ; 28053 Le Boullay-les-Deux-Eglises; 28061 Brou ; 28062 Broué; 28075 Chapelle-du-Noyer (La) ; 28080 Charbonnières ; 28088 Châteaudun ; 28089 Châteauneuf-en-Thymerais; 28093 Chatillon-en-Dunois ; 28098 Cherisy; 28103 Cloyes-sur-le-Loir ; 28111 Coudray-au-Perche ; 28132 Donnemains-St-Mames ; 28134 Dreux; 28144 Etilleux (Les) ; 28153 Flacey ; 28171 Garnay; 28178 Germainville; 28198 Jallans ; 28205 Lannery ; 28219 Luigny ; 28233 Marboué ; 28236 Margon ; 28239 Marville-Moutiers-Brûlé; 28273 Moulhard ; 28280 Nogent-le-Rotrou ; 28293 Oulins; 28312 Puisieux; 28332 Sainte-Gemme-Moronval; 28334 Saint-Denis-les-Ponts ; 28342 Saint-Jean-Pierre-Fixte ; 28348 Saint-Lubin-des-Joncherets; 28359 Saint-Rémy-sur-Avre; 28360 Saint-Sauveur-Marville; 28371 Saussay; 28374 Serazereux; 28377 Sorel-Moussel; 28378 Souancé-au-Perche ; 28393 Tremblay-les-Villages; 28404 Vernouillet; 28405 Vert-en-Drouais; 28424 Yèvres .		
[...]		

NUTS-II-III	A NUTS-II/NUTS-III listája A támogatásra jogosult közigazgatási területek (P: kantonok listája)	Regionális beruházási támogatás felső korlátja ⁽¹⁾ (nagyvállalatok esetében alkalmazandó)
FR71	Rhône-Alpes	
[...]		
FR715	Loire	
42005 Andrézieux-Bouthéon; 42011 Balbigny; 42022 Bonson; 42032 Cellieu; 42044 Le Chambon-Feugerolles; 42092 L'Etrat; 42097 La Fouillouse; 42127 Mably; 42156 Neulise; 42166 Parigny; 42170 Perreux; 42183 La Ricamarie; 42184 Riorges; 42186 Rive-de-Gier; 42187 Roanne (P: Roanne Nord); 42189 Roche-la-Molière; 42207 Saint-Chamond; 42212 Saint-Cyr-de-Favières; 42218 Saint-Etienne (P: Saint-Etienne Sud Ouest I); 42223 Saint-Genest-Lerpt; 42225 Genilac; 42237 Saint-Jean-Bonnefonds; 42254 Saint-Marcel-de-Félines; 42256 Saint-Marcellin-en-Forez; 42294 Saint-Vincent-de-Boisset; 42304 Sury-le-Comtal; 42305 La Talaudière; 42311 La Tour-en-Jarez; 42325 Vandranges.		
[...]		
⁽¹⁾ Az olyan beruházási projektek esetében, amelyek támogatható költsége nem haladja meg az 50 millió EUR-t ez a felső határ közép- vállalkozások esetében 10 százalékponttal, kisvállalkozások esetében 20 százalékponttal növelhető a mikro-, a kis- és közép- vállalkozások meghatározásáról szóló, 2003. május 6-i bizottsági ajánlás alapján (HL L 124., 2003.5.20., 36. o.). Az olyan nagyberuházási projektek esetében, amelyek támogatható költsége meghaladja az 50 millió EUR-t, ez a felső határ kiigazítható a 2007–2013 közötti időszakra szóló nemzeti regionális támogatásokról szóló iránymutatás (67) bekezdésével összhangban.		

TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

A Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló és a 70/2001/EK rendeletet módosító 1857/2006/EK bizottsági rendelet értelmében nyújtott állami támogatásokról adott tagállami tájékoztatás összefoglalása

(2008/C 241/08)

Támogatás száma: XA 5/08

Tagállam: Szlovén Köztársaság

Régió: Območje Občine Vodice

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v Občini Vodice za programsko obdobje 2007–2013

Jogalap: Pravilnik o dodeljevanju pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v Občini Vodice za programsko obdobje 2007–2013

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:

2007: 40 000 EUR

2008: 40 000 EUR

2009: 40 000 EUR

2010: 40 000 EUR

2011: 40 000 EUR

2012: 40 000 EUR

2013: 40 000 EUR

A támogatás maximális intenzitása:

1. Elsődleges előállítással foglalkozó mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás:

- a kedvezőtlen helyzetű területeken a támogatható költségek legfeljebb 50 %-a,
- egyéb területeken a támogatható költségek legfeljebb 40 %-a,
- fiatal mezőgazdasági termelő által a tevékenységének megkezdését követő öt éven belül végrehajtott beruházás esetében a támogatható költségek legfeljebb 60 %-a a kedvezőtlen helyzetű területeken és 50 %-a egyéb területeken.

A támogatás célja a mezőgazdasági üzemek eszközeinek helyreállításába való beruházás, az elsődleges mezőgazdasági termeléshez használt berendezések vásárlása, állandó növénykultúrákba való beruházás, a művelés alatt álló területek javítása és a legelőgazdálkodás.

2. A hagyományos tájkép és épületek megőrzése:

- a nem termelési célt szolgáló eszközökbe való beruházások tényleges költségeinek 100 %-áig,
- a gazdaságokban található, termelési célú eszközök esetében a tényleges költségek legfeljebb 60 %-a (kedvezőtlen helyzetű területeken 75 %-a), feltéve, hogy a beruházás következtében nem növekszik a gazdaság termelési kapacitása,
- további támogatás nyújtható az épületek kulturális örökség jellegének megőrzéséhez szükséges hagyományos anyagok felhasználásával járó többletköltségek 100 %-áig.

3. Gazdasági épületek közérdekből történő áthelyezése:

- a tényleges költségek 100 %-áig, amennyiben az áthelyezés pusztán meglévő létesítmények lebontásából, elszállításából és újbóli felépítéséből áll,
- amennyiben a mezőgazdasági termelő az áthelyezés folytán korszerűbb létesítményekhez jut, akkor a szóban forgó létesítmények áthelyezéséből származó értéknövekményből legalább 60 % – kedvezőtlen helyzetű területeken pedig 50 % – önrészt köteles vállalni. Amennyiben a kedvezményezett fiatal mezőgazdasági termelő, az önrész mértéke legalább 55 %, illetve 45 %,
- amennyiben az áthelyezés folytán megnő a termelési kapacitás, a kedvezményezett köteles viselni a növekedéssel összefüggő költségek legalább 60 %-át, kedvezőtlen helyzetű területeken pedig 50 %-át. Amennyiben a kedvezményezett fiatal mezőgazdasági termelő, az önrész mértéke legalább 55 %, illetve 45 %.

4. Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás:

- a biztosítási díjak állami költségvetésből történő társfinanszírozását az önkormányzati támogatás a termés és a termények biztosításához, illetve az állatok betegség miatti elhullása elleni biztosításhoz kapcsolódó támogatható költségek legfeljebb 50 %-ára egészíti ki.

5. Birtokrendezéshez nyújtott támogatás:

- a ténylegesen felmerült jogi és adminisztratív költségek 100 %-áig.

6. Minőségi mezőgazdasági termékek előállítását ösztönző támogatás:

- a ténylegesen felmerülő költségek 100 %-áig; a támogatást támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben.

7. Technikai segítségnyújtás:

- a költségek 100 %-áig a következő esetekben: oktatás és szakképzés, harmadik fél által nyújtott tanácsadási szolgáltatások, fórumok, versenyek, kiállítások és vásárok szervezése, valamint kiadványok és weboldalak közzététele. A támogatást támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben

A végrehajtás időpontja: 2007. december (támogatás nyújtása csak azt követően lehetséges, hogy az összefoglalót közzétették az Európai Bizottság honlapján)

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2013. december 31-ig

A támogatás célja: KKV-k támogatása

Az 1857/2006/EK rendelet vonatkozó cikkei és a támogatható költségek: A Vodice település közigazgatási területén a 2007–2013-as programozási időszakban a mezőgazdaság és a vidéki területek megőrzésére és fejlesztésére irányuló támogatások nyújtásáról szóló önkormányzati rendelettervezet II. fejezete olyan intézkedéseket tartalmaz, amelyek a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 358., 2006.12.16., 3. o.) alábbi cikkei alapján állami támogatásnak minősülnek:

- 4. cikk: Mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás,
- 5. cikk: A hagyományos tájkép és épületek megőrzése,
- 6. cikk: Gazdasági épületek közérdekből történő áthelyezése,
- 12. cikk: Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás,
- 13. cikk: Birtokrendezéshez nyújtott támogatás,
- 14. cikk: Minőségi mezőgazdasági termékek előállítását ösztönző támogatás,
- 15. cikke: Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban

Érintett gazdasági ágazat(ok): Mezőgazdaság

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Občina Vodice
Kopitarjev trg 1
SLO-1217 Vodice

Internetcím:

<http://www.lex-localis.info/KatalogInformacij/VsebinskaDokumenta.aspx?SectionID=58921e3f-8299-4cdf-bd79-62de7dbbd615>

Egyéb információk:

A termények és a termés biztosítása céljából fizetendő biztosítási díjakra vonatkozó intézkedés a következő, természeti csapáshoz hasonló kedvezőtlen időjárási jelenségekre terjed ki: tavaszi fagy, jégeső, villámcsapás, villámcsapás okozta tűz, vihar, valamint áradás.

Az önkormányzati rendelet teljesíti az 1857/2006/EK rendeletnek az önkormányzatok által elfogadandó intézkedésekre és az alkalmazandó általános rendelkezésekre (a támogatás odaítélését megelőző intézkedések, a támogatások halmozása, a támogatások átláthatósága és nyomon követése) vonatkozó előírásait

Brane Podboršek
Vodice település polgármestere

Támogatás száma: XA 38/08

Tagállam: Olaszország

Régió: Provincia autonoma di Trento

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Intervento per lo smaltimento di materiale a rischio

Jogalap:

L.P. 4 del 28 marzo 2003 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» articolo 43 bis.

Deliberazione della giunta provinciale di Trento n. 3131 del 28 dicembre 2007, modificata con deliberazione n. 515 del 29 febbraio 2008, criteri attuativi dell'articolo 43 bis della L.P.4/2003

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: A költségvetésben elkülönített éves összeg 1 000 000 EUR

A támogatás maximális intenzitása: A támogatás az elhullott állatok összegyűjtése esetében a költségek 100 %-át, a megsemmisítés és az ártalmatlanítás esetében pedig 75 %-át fedezi:

A kiadás típusa	Maximális összeg
I. Állatok begyűjtése és kényszervágása	270,00 EUR/db.
II. Tetemek begyűjtése és elégetése (nagy állatok)	190,00 EUR/db.
III. Tetemek begyűjtése és elégetése (kis állatok)	65,00 EUR/db.
IV. Tetemek begyűjtése és elégetése (baromfi és nyúl)	270,00 EUR (tonnánként)

A végrehajtás időpontja: A program azt követően hajtható végre, hogy a Bizottság Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóságának honlapján közzéteszik a mentességi határozat azonosító számát

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: Támogatásokat 2013. december 31-ig lehet nyújtani

A támogatás célja:

Az állattenyésztők mentesítése az elhullott egyedek (szarvasmarha, juh- és kecskefélék, sertés, baromfi és házinyúl) megsemmisítésének költségei alól. (Az egészségügyi hatóságok által állategészségügyi okokból elrendelt levágásról van szó, az állatok húsa emberi fogyasztásra nem használható fel).

A támogatási program esetében az 1857/2006/EK mentesítési rendelet 16. cikke (1) bekezdésének d) pontja az irányadó.

Az elhullott állatok eltávolításának (összegyűjtés és szállítás), illetve megsemmisítésének költségeihez (elhelyezés, átalakítás és végleges megsemmisítés) nyújtható támogatás. A következő kiadások támogathatók:

- a sürgősségi szolgáltatáshoz kapcsolódó szállítási költség, amelyet a kilométerenkénti átlagos díjak alapján, azokat 15 %-kal csökkentve számítanak ki, tekintettel arra, hogy az állattenyésztők megyei egyesülete (Federazione Provinciale Allevatori) által végzett kereskedelmi tevékenység során – a sürgősségi szolgáltatás megszervezése tekintetében – bár korlátozott mértékben, és csak alkalmanként, de bizonyos költségmegtakarítások érhetők el, elsősorban azért, hogy egyszerre több állat is szállítható. Az élőállatok szállítására vonatkozó, eszköz-, és személyi költségeket is magukban foglaló kilométerenkénti díjakat (III. táblázat) az illetékes szakmai egyesület (Associazione Artigiani) határozza meg, és azokat a futott kilométerek számával szorozzák meg, a tartományi kormány 2001. október 8-i 1433. számú határozatának megfelelően,
- az állati testek összegyűjtésével, szállításával és megsemmisítésével megbízott, e tevékenységekkel foglalkozó vállalkozások által kiszámlázott költségek,
- a szolgáltatás megszervezésének tényleges költségei, amelyek nem haladhatják meg az a) és b) pontokban szereplő költségek 10 %-át.

A fenti táblázatban szereplő összegek tekintetében az utólagos elszámolásnál legfeljebb 20 %-os eltérés engedélyezhető, feltéve, hogy az összeg a maximális támogatható kiadás határán belül marad

Érintett ágazat(ok): Állattenyésztés (szarvasmarha, juh- és kecskefélék, sertés, baromfi és házinyúl)

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Provincia autonoma di Trento
Dipartimento agricoltura e alimentazione
Servizio vigilanza e promozione delle attività agricole
Via G.B. Trener, 3
I-38100 Trento

Internetcím:

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/gethtmlDeli.asp?Item=0&Type=FullView>

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/viewAllegatoDeli.asp?Item=0>

Egyéb információk: Ezt a támogatási programot a N 200/05. szám alatt korábban már bejelentették, és 2009. december 31-ig van hatályban

Támogatás száma: XA 45/08

Tagállam: Olaszország

Régió: Provincia autonoma di Trento

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Interventi per la difesa passiva

Jogalap:

L.P. 4 del 28 marzo 2003 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» articolo 54.

Deliberazione della giunta provinciale di Trento n. 3127 del 28 dicembre 2007, modificata con deliberazione n. 516 del 29 febbraio 2008, criteri attuativi dell'articolo 54 della L.P.4/2003

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: A költségvetésben elkülönített éves összeg 5 940 000 EUR

A támogatás maximális intenzitása:

A miniszteri rendeletekben előírt intézkedések esetében – az állami támogatáson túl – további támogatás nyújtható a biztosítási díjak 50 %-áig. Kizárólag az olyan biztosítások esetében, amelyek a termés 30 %-át meghaladó kár esetén nyújtanak fedezetet, az állami támogatással együtt a támogatás mértéke elérheti a 80 %-ot.

Az olyan biztosítási szerződések esetében, amelyek egyéb, természeti csapáshoz nem hasonlítható kedvezőtlen időjárási jelenségek és/vagy állat- és növénybetegségek okozta károk ellen is fedezetet nyújtanak, az állami és a megyei támogatás együttes mértéke legfeljebb 50 % lehet.

A kizárólag megyei támogatások esetében a biztosítási díjak 80 %-áig nyújtható támogatás, kizárólag olyan biztosítások esetében, amelyek a termés 30 %-át meghaladó kár esetén nyújtanak fedezetet. Az olyan biztosítási szerződések esetében, amelyek egyéb, természeti csapáshoz nem hasonlítható kedvezőtlen időjárási jelenségek és/vagy állat- és növénybetegségek okozta károk ellen is fedezetet nyújtanak, a támogatás mértéke legfeljebb 50 % lehet

A végrehajtás időpontja: A program azt követően hajtható végre, hogy a Bizottság Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóságának honlapján közzéteszik a mentességi kérelem azonosító számát

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: Támogatásokat 2013. december 31-ig lehet nyújtani

A támogatás célja:

A kedvezőtlen időjárási jelenségek okozta esetleges veszteségek fedezésére fordítandó összegek mérséklése céljából a gazdálkodók arra való ösztönzése, hogy terményeikre, illetve állatállományaikra biztosítást kössenek.

A támogatási program esetében az 1857/2006/EK mentesítési rendelet 12. cikke az irányadó.

A program keretében a biztosítási díjak fizetéséhez kapcsolódó költségek támogathatók

Érintett ágazat(ok): Növénytermesztés és állattenyésztés

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Provincia autonoma di Trento
Dipartimento agricoltura e alimentazione
Servizio vigilanza e promozione delle attività agricole
Via G.B. Trener, 3
I-38100 Trento

Internetcím:

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/gethtmlDeli.asp?Item=2&Type=FulView>

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/viewAllegatoDeli.asp?Item=2>

Támogatás száma: XA 47/08

Tagállam: Szlovén Köztársaság

Régió: Območje Občine Ruše

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Državne pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v Ruše 2007–2013

Jogalap: Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Ruše (II.A Poglavlje)

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:

2007: 6 200 EUR

2008: 6 000 EUR

2009: 5 650 EUR

2010: 5 650 EUR

2011: 5 650 EUR

2012: 5 650 EUR

2013: 5 650 EUR

A támogatás maximális intenzitása:

1. Elsődleges előállítással foglalkozó mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás:

- a beruházások támogatható költségeinek legfeljebb 50 %-a a kedvezőtlen helyzetű területeken, 40 %-a egyéb területeken.

Támogatás az elsődleges előállítással foglalkozó termelőknek nyújtható a művelt területek és a legelők kezeléséhez.

2. Birtokrendezéshez nyújtott támogatás:

- a ténylegesen felmerülő jogi és adminisztratív költségek 100 %-áig.

3. Minőségi mezőgazdasági termékek előállítását ösztönző támogatás:

- támogatás a költségek 100 %-áig nyújtható támogatott szolgáltatások formájában: a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben.

4. Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban:

- a költségek legfeljebb 50 %-a a következő esetekben: mezőgazdasági termelők oktatása és szakképzése, tanácsadási szolgáltatások, fórumok, versenyek, kiállítások és vásárok szervezése, kiadványok, katalógusok és web-oldalak közzététele, valamint tudományos ismeretek terjesztése. A támogatást támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben

A végrehajtás időpontja: 2008. január

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2013. december 31-ig

A támogatás célja: KKV-k támogatása

Az 1857/2006/EK rendelet vonatkozó cikkei és a támogatható költségek: A Ruše település közigazgatási területén a vidéki területek megőrzésére és fejlesztésére irányuló állami támogatás nyújtásáról szóló önkormányzati rendelettervezet II.A. fejezete olyan intézkedéseket tartalmaz, amelyek a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 358., 2006.12.16., 3. o.) alábbi cikkei alapján állami támogatásnak minősülnek:

- 4. cikk: Mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás,
- 13. cikk: Birtokrendezéshez nyújtott támogatás,
- 14. cikk: Minőségi mezőgazdasági termékek előállítását ösztönző támogatás,
- 15. cikk: Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban

Érintett gazdasági ágazat(ok): Mezőgazdaság

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Občina Ruše
Trg vstaje 11
SLO-2342 Ruše

Internetcím:

<http://www.izit.si/muv/index.php?action=showIzdaja&year=2007&izdajaID=430> (št. predpisa 646, stran 34)

Egyéb információk:

Az önkormányzati rendelet teljesíti az 1857/2006/EK rendeletnek az önkormányzatok által elfogadandó intézkedésekre és az alkalmazandó általános rendelkezésekre (a támogatás odaítélését megelőző intézkedések, a támogatások halmozása, a támogatások átláthatósága és nyomon követése) vonatkozó előírásait

Vili Rezman
Ruše település polgármestere

Támogatás száma: XA 61/08

Tagállam: Szlovénia

Régió: Goriška

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Spodbude javnega sklada malega gospodarstva goriške v kmetijskem sektorju

Jogalap: Splošni pogoji poslovanja Javnega sklada malega gospodarstva Goriške v kmetijskem sektorju

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:

Finanszírozási források: a goriškai kisvállalkozásokat segítő állami támogatási alap e célra elkülönített pénzeszközei.

Az éves előirányzatok:

2007: 300 000 EUR

2008: 400 000 EUR

2009: 400 000 EUR

2010: 500 000 EUR

2011: 500 000 EUR

2012: 600 000 EUR

2013: 700 000 EUR

A támogatás maximális intenzitása:

– a beruházások támogatható költségeinek legfeljebb 40 %-a.

Támogatás a mezőgazdasági termékek elsődleges előállításával foglalkozóknak nyújtható ingatlanok (kivéve föld) megszerzése, építése vagy fejlesztése, berendezések vásárlása, valamint állandó növénykultúrák megújítása esetén az elsődleges előállítás területén

A végrehajtás időpontja: 2008. január

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2013. december 31-ig

A támogatás célja: KKV-k támogatása

Az 1857/2006/EK rendelet vonatkozó cikkei és a támogatható költségek: A goriškai mezőgazdasági kisvállalkozásokat segítő állami támogatási alap általános működési feltételeinek IV. fejezete olyan intézkedéseket tartalmaz, amelyek a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 358., 2006.12.16., 3. o.) alábbi cikkei alapján állami támogatásnak minősülnek:

– 4. cikk: Mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás

Érintett gazdasági ágazat(ok): Mezőgazdaság

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Javni sklad malega gospodarstva Goriške
Trg E. Kardelja 1
SLO-5000 Nova Gorica

Internetcím:

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=2007122&dhid=93740>

Egyéb információk:

Az önkormányzati rendelet teljesíti az 1857/2006/EK rendeletnek az önkormányzatok által elfogadandó intézkedésekre és végrehajtandó általános rendelkezésekre (a támogatás odaítélését megelőző intézkedések, a támogatások halmozása, a támogatások átláthatósága és nyomon követése) vonatkozó előírásait

Vida Štucin
megbízott igazgató

A Bizottság közleménye a 2408/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (1) bekezdésének a) pontjában előírt eljárás értelmében

Közszolgáltatási kötelezettség előírása a Crotone–Milano Linate, valamint a Crotone–Roma Fiumicino útvonalon oda és vissza közlekedő menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 241/09)

A közösségi légifuvarozók Közösségen belüli légi útvonalakhoz jutásáról szóló, 1992. július 23-i 2408/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (1) bekezdése a) pontjának rendelkezései értelmében az olasz kormány úgy határozott, hogy – a 2001. december 28-i 448. sz. törvény 52. cikke (35) bekezdésében foglaltaknak megfelelően – közszolgáltatási kötelezettségeket ír elő az alábbi útvonalon működtetendő menetrend szerinti légi járatok tekintetében:

1. Az érintett útvonalak

Crotone–Roma Fiumicino és vissza.

Crotone–Milano Linate és vissza.

- 1.1. A 793/2004/EK rendelettel módosított, a Közösség repülőterein alkalmazandó résidőkiosztás egységes szabályairól szóló, 1993. január 18-i 95/93/EGK tanácsi rendelet 9. cikkének megfelelően az illetékes szervek az e dokumentumban előírt feltételek szerint fenntarthatnak egyes résidőket légi járatok működtetésére.
- 1.2. Az olaszországi Nemzeti Polgári Légiközlekedési Hatóság (ENAC) megvizsgálja az üzemeltetést vállaló légifuvarozók szervezeti alkalmasságát, valamint azt, hogy teljesítik-e a szolgáltatásnyújtás azon minimális követelményeit, amelyek a közszolgáltatási kötelezettségek előírásával kitűzött célok megvalósításához szükségesek.

2. A közszolgáltatási kötelezettségek részletes leírása

2.1. Minimális járatsűrűség:

A Crotone–Roma Fiumicino útvonalon oda és vissza.

Az útvonalon a minimális járatsűrűség az alábbiak szerint alakul:

- Naponta 2 járat oda és 2 járat vissza egész éven át.

Az összes alkalmazott repülőgép teljes kapacitását az előírt kötelezettségeknek megfelelően kell értékesíteni.

A Crotone–Milano Linate útvonalon oda és vissza.

Az útvonalon a minimális járatsűrűség az alábbiak szerint alakul:

- Naponta 1 járat oda és 1 járat vissza egész éven át.

Az összes alkalmazott repülőgép teljes kapacitását az előírt kötelezettségeknek megfelelően kell értékesíteni.

2.2. Menetrend:

A Crotone–Roma Fiumicino útvonalon:

- 1 járat 6.30 és 8.00 közötti indulással,
- 1 járat 17.00 és 18.00 közötti indulással.

A Roma Fiumicino–Crotone útvonalon:

- 1 járat 9.00 és 10.30 közötti indulással,
- 1 járat 19.00 és 21.00 közötti indulással.

A Crotone–Milano Linate útvonalon:

- 1 járat 6.00 és 9.30 közötti indulással.

A Milano Linate–Crotone útvonalon:

- 1 járat 19.00 és 21.00 közötti indulással.

2.3. Alkalmazható repülőgéptípusok és felajánlott kapacitás:

A járatokat túlnyomásos utasterű, kéthajtóműves turbólégcsavaros vagy sugárhajtóműves, legalább 105 ülőhellyel rendelkező repülőgépekkel kell üzemeltetni egész évben.

A kötelezettségeket elvállaló légifuvarozónak – azon eseteket kivéve, amikor biztonsági okok miatt kell megtagadnia a beszállítást –, minden erejével arra kell törekednie, hogy az alkalmazott járműveken megkönnyítse a fogyatékossgal élő és mozgáskorlátozott személyek utazását.

2.4. Viteldíjak:

a) az alkalmazandó legmagasabb viteldíj valamennyi útvonalon a következő:

– Crotone–Roma Fiumicino és vissza

(a június 1-jétől szeptember 30-ig tartó időszakban): 79,00 EUR

(az október 1-jétől május 31-ig tartó időszakban): 60,00 EUR,

– Crotone–Milano Linate és vissza

(a június 1-jétől szeptember 30-ig tartó időszakban): 110,00 EUR

(az október 1-jétől május 31-ig tartó időszakban): 90,00 EUR.

Valamennyi megjelölt viteldíj héa, valamint repülőtéri adók és illetékek nélkül értendő, és ezeken felül semmilyen pótlólagos díj nem vehető ki.

Legalább egy olyan teljesen díjtalan foglalási és értékesítési módot kell biztosítani, amely nem ró az utasra további anyagi kötelezettséget.

A közszolgáltatási kötelezettség alapján működtetett útvonalakon utazó összes utas jogosult a fentiekben ismertetett viteldíj igénybevitelére.

b) Az illetékes szervek minden évben az ISTAT/FOI általános fogyasztói árindexe alapján kiszámított, előző évi inflációs rátának megfelelően módosítják a legmagasabb viteldíjat. A módosítás mértékéről értesítik az érintett útvonalakon működő összes légifuvarozót, valamint – az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzététel céljából – az Európai Bizottságot is.

Amennyiben az üzemanyag ára és/vagy az EUR/USD átváltási árfolyam a 2009 első negyedévével kezdve kiszámított átlaghoz képest 5 %-nál nagyobb mértékben módosul, a viteldíjakat a bekövetkezett változásnak megfelelő arányban és az üzemanyagköltségnek a légifuvarozó működtetési költségeire való kihatásának függvényében kell módosítani. Ez utóbbit hagyományosan 30 %-ban állapítják meg. A bekövetkezett változás kiszámításához használt referenciaparaméter a 2008 augusztusában érvényes üzemanyagár. Ezt az árat az előző hónap átlagértékével kell összehasonlítani. Az ár meghatározása a sugárhajtómű-üzemanyag Platts-féle FOB Med amerikai dollárban kifejezett tonnánkénti átlagára alapján történik. Az így kapott értéket az Európai Központi Bank által közzétett árfolyam alapján kell átváltani EUR-ra. A viteldíjak esetleges kiigazítását – az ENAC által elvégzett felmérés alapján – negyedévente az Infrastrukturális és Közlekedési Minisztérium hajtja végre. A szóban forgó kiigazításra a közszolgáltatási útvonalakon működő légifuvarozók kérésére kerül sor, míg csökkenés esetén az eljárást hivatali oldalról kezdeményezik. A fenti vizsgálat során ki lehet kérni az érintett közszolgáltatási útvonalon működő légifuvarozók véleményét is. Az esetleges viteldíj-kiigazítás a felmérést követő negyedévtől esedékes, és kizárólag a viteldíjra alkalmazandó, a repülőtéri adókra és illetékekre, valamint az egyéb felárakra nem.

A módosítás mértékéről értesítik az érintett útvonalon működő összes légifuvarozót, valamint – az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzététel céljából – az Európai Bizottságot is.

2.5. A járatok üzemeltetésének folyamatossága:

A kifogástalan és folyamatos szolgáltatás biztosítása érdekében a közszolgáltatási kötelezettségeket elvállaló légifuvarozó kötelezi magát arra, hogy:

- a szolgáltatást legalább 12 egymást követő hónapon keresztül garantálja, és azt kizárólag legalább 6 hónapos előzetes értesítés mellett függesztheti fel,
- működési biztosítékot helyez letétbe, amelynek célja a szolgáltatás kifogástalan és folyamatos végrehajtásának biztosítása. A biztosítékot – útvonalanként – legalább 700 000 EUR összegben, biztosítási vagy banki kezességvállalás formájában az ENAC javára kell letétbe helyezni, amely az összeget a közszolgáltatási kötelezettségek teljesítésének biztosítására használja fel,
- minden évben a tervezett járatok legalább 98 %-át elindítja, azaz a közvetlenül a légifuvarozónak felróható ok miatti járatotrlés aránya legfeljebb 2 %-os lehet, a *vis maior* eseteket nem tekintve,

- a 2 %-os tűréshatárt meghaladó minden egyes törölt járat után 3 000 EUR összegű büntetést fizet a felügyeleti szervnek. Az ilyen jogcímen befolyt összegből Crotone város költségvetésében a területi folytonosság finanszírozása címén képeznek tartalékot.

Az ebben a pontban meghatározott büntetések összevonhatók a visszautasított beszállás és légi járatok törlése vagy hosszú késése esetén az utasoknak nyújtandó kártalanítás és segítség közös szabályainak megállapításáról szóló 261/2004/EK rendelet megsértése esetén kiszabható büntetésekről szóló, 2006. január 27-i, 69. számú törvényerejű rendeletben, valamint a résidőkiosztás kapcsán kiszabható bírságokról szóló, 2007. október 4-i, 172. számú törvényerejű rendeletben meghatározott közigazgatási bírságokkal is.

E kötelezettségek az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* 2005. szeptember 14-i C/225. számában közzétett kötelezettségek helyébe lépnek.

A Bizottság közleménye a 2408/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (1) bekezdésének a) pontjában előírt eljárás értelmében

Közszolgáltatási kötelezettség előírása az Albenga–Roma Fiumicino útvonalon közlekedő menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére

Közszolgáltatási kötelezettség előírása az Albenga–Roma Fiumicino útvonalon oda és vissza közlekedő légi járatok üzemeltetésére

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 241/10)

A közösségi légifuvarozók Közösségen belüli légi útvonalakhoz jutásáról szóló, 1992. július 23-i 2408/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében az olasz kormány úgy határozott, hogy – a légifuvarozók Liguria Tartományban tartott konferenciáján hozott határozatoknak megfelelően – közszolgáltatási kötelezettségeket ír elő az alábbi útvonalon működtetendő menetrend szerinti légi járatok tekintetében:

1. Az érintett útvonalak

Albenga–Roma Fiumicino és vissza.

- 1.1. A 793/2004/EK rendelettel módosított, a Közösség repülőterein alkalmazandó résidőkiosztás egységes szabályairól szóló, 1993. január 18-i 95/93/EGK tanácsi rendelet 9. cikkének megfelelően az illetékes szervek az e dokumentumban előírt feltételek szerint fenntarthatnak egyes résidőket légi járatok működtetésére.
- 1.2. Az olaszországi Nemzeti Polgári Légiközlekedési Hatóság (ENAC) megvizsgálja az üzemeltetést vállaló légifuvarozók szervezeti alkalmasságát, valamint azt, hogy teljesítik-e a szolgáltatásnyújtás azon minimális követelményeit, amelyek a közszolgáltatási kötelezettségek előírásával kitűzött célok megvalósításához szükségesek.

2. A közszolgáltatási kötelezettségek részletes leírása

2.1. Időtartam:

A szolgáltatás elindításától számítva egy év.

2.2. Minimális járatsűrűség:

Az Albenga–Roma Fiumicino útvonalon oda és vissza.

Az útvonalon a minimális járatsűrűség az alábbiak szerint alakul:

- Hétfőn, kedden, csütörtökön és pénteken egész évben naponta 2 járat oda és 2 járat vissza. Az útvonalakat legalább 29 ülőhellyel rendelkező repülőgépekkel kell üzemeltetni.
- Szombaton és vasárnap egész évben naponta 1 járat oda és 1 járat vissza. Az útvonalakat legalább 29 ülőhellyel rendelkező repülőgépekkel kell üzemeltetni.

Az összes alkalmazott repülőgép teljes kapacitását az előírt kötelezettségeknek megfelelően kell értékesíteni.

2.3. Menetrend:

Az Albenga–Roma Fiumicino útvonalon hétfőn, kedden, csütörtökön és pénteken menetrend szerint biztosítani kell egy járatot 6.30 és 7.30 közötti, egy másikat pedig 17.00 és 18.00 közötti indulással.

Az Albenga–Roma Fiumicino útvonalon szombaton menetrend szerint biztosítani kell egy járatot 6.30 és 7.30 közötti indulással, vasárnap pedig szintén egy járatot 17.00 és 18.00 közötti indulással.

A Roma Fiumicino–Albenga útvonalon hétfőn, kedden, csütörtökön és pénteken menetrend szerint biztosítani kell egy járatot 8.30 és 9.30 közötti, egy másikat pedig 19.00 és 20.00 közötti indulással.

A Roma Fiumicino–Albenga útvonalon szombaton menetrend szerint biztosítani kell egy járatot 8.30 és 9.30 közötti indulással, vasárnap pedig szintén egy járatot 19.00 és 20.00 közötti indulással.

2.4. Alkalmazható repülőgéptípusok és felajánlott kapacitás:

Az Albenga–Roma Fiumicino útvonalon oda és vissza közlekedő járatokat túlnyomósan utasterű, kéthajtóműves turbólégcsavaros vagy sugárhajtóműves, legalább 29 ülőhellyel rendelkező repülőgépekkel kell üzemeltetni egész évben.

A piaci kereslet függvényében, a nagyobb kapacitás biztosítása érdekében adott esetben kiegészítő járatokat kell indítani, amelyekért nem igényelhető kiegészítő ellentételezés, és amelyek esetében nem lehet a 2.5. pontban megállapítottaktól eltérő viteldíjakat alkalmazni.

A kötelezettségeket elvállaló légifuvarozónak – azon eseteket kivéve, amikor biztonsági okok miatt kell megtagadnia a beszállítást –, minden erejével arra kell törekednie, hogy az alkalmazott járműveken megkönnyítse a fogyatékossgal élő és mozgáskorlátozott személyek utazását.

2.5. Viteldíjak:

- a) az alkalmazható legmagasabb viteldíj valamennyi útvonalon a következő:

Albenga–Roma Fiumicino: 92,00 EUR,

Roma Fiumicino–Albenga: 92,00 EUR.

Valamennyi megjelölt viteldíj héa, valamint repülőtéri adók és illetékek nélkül értendő, és ezeken felül semmilyen pótlólagos díj nem vehető ki.

Legalább egy olyan teljesen díjmentes foglalási és értékesítési módot kell biztosítani, amely nem ró az utasra további anyagi kötelezettséget.

A közszolgáltatási kötelezettség alapján működtetett útvonalakon utazó összes utas jogosult a fentiekben ismertetett viteldíj igénybevételére.

- b) 2009. januárjában az illetékes szervek az ISTAT/FOI általános fogyasztói árindexe alapján kiszámított, előző félévi inflációs rátának megfelelően módosítják a legmagasabb viteldíjat. A módosítás mértékéről értesítik az érintett útvonalakon járatokat üzemeltető összes légifuvarozót, valamint – az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzététel céljából – az Európai Bizottságot is.
- c) amennyiben az üzemanyag ára és/vagy az EUR/USD átváltási árfolyam a 2009 első negyedévével kezdve negyedévente kiszámított átlaghoz képest 5 %-nál nagyobb mértékben módosul, a viteldíjakat a bekövetkezett változásnak megfelelő arányban és az üzemanyagköltségnek a légifuvarozó működtetési költségeire való kihatásának függvényében kell módosítani. Ez utóbbit hagyományosan 30 %-ban állapítják meg. A bekövetkezett változás kiszámításához használt referenciaparaméter a 2008. júliusában érvényes üzemanyagár. Ezt az árat az előző hónap átlagértékével kell összehasonlítani. Az ár meghatározása a sugárhajtómű-üzemanyag Platts-féle FOB Med amerikai dollárban kifejezett tonnánkénti átlagára alapján történik. Az így kapott értéket az Európai Központi Bank által közzétett árfolyam alapján kell átváltani EUR-ra. A viteldíjak esetleges kiigazítását – az ENAC által elvégzett felmérés alapján – negyedévente az Infrastrukturális és Közlekedési Minisztérium hajtja végre. A szöveg forgó kiigazításra a közszolgáltatási útvonalakon működő légifuvarozók kérésére kerül sor, míg csökkenés esetén az eljárást hivatali oldalról kezdeményezik. A fenti vizsgálat során ki lehet kérni az érintett közszolgáltatási útvonalon működő légifuvarozók véleményét is. Az esetleges viteldíj-kiigazítás a felmérést követő negyedévtől esedékes, és kizárólag a viteldíjra alkalmazandó, a repülőtéri adókra és illetékekre, valamint az egyéb felárakra nem.

A módosítás mértékéről értesítik az érintett útvonalon működő összes légifuvarozót, valamint – az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzététel céljából – az Európai Bizottságot is.

2.6. A járatok üzemeltetésének folyamatossága:

A kifogástalan és folyamatos szolgáltatás biztosítása érdekében a közszolgáltatási kötelezettségeket elvállaló légifuvarozó kötelezi magát arra, hogy:

- a szolgáltatást legalább 12 egymást követő hónapon át garantálja,
- a vonatkozó nemzeti, közösségi és nemzetközi szabályozás betartása érdekében az utasokkal szembeni magatartásában alkalmazkodik az utasok jogainak kartájában foglalt elvekhez,
- működési biztosítékot helyez letétbe, amelynek célja a szolgáltatás kifogástalan és folyamatos végrehajtásának biztosítása. E biztosítékot 400 000 EUR összegben, biztosítási vagy banki kezességvállalás formájában az ENAC javára kell letétbe helyezni, amely az összeget a közszolgáltatási kötelezettségek teljesítésének biztosítására használhatja fel,

- minden félévben a tervezett járatok legalább 98 %-át elindítja; azaz a közvetlenül a légifuvarozónak felróható ok miatti járat törlések aránya legfeljebb 2 %-os lehet, a *vis maior* eseteket nem tekintve,
- a 2 %-os tűréshatárt meghaladó minden egyes törölt járat után 3 000 EUR összegű büntetést fizet a felügyeleti szervnek. Az ilyen jogcímen befolyt összeget Albenga város területi folytonosságának finanszírozására különítik el.

Az ebben a pontban meghatározott büntetések összevonhatók a visszautasított beszállás és légi járatok törlése vagy hosszú késése esetén az utasoknak nyújtandó kártalanítás és segítség közös szabályainak megállapításáról szóló 261/2004/EK rendelet megsértése esetén kiszabható büntetésekről szóló, 2006. január 27-i, 69. számú törvényerejű rendeletben, valamint a résidőkiosztás kapcsán kiszabható bírságokról szóló, 2007. október 4-i, 172. számú törvényerejű rendeletben meghatározott közigazgatási bírságokkal is.

V

(Vélemények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.5299 – Deutsche Bank/Goldman Sachs/Befraco)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 241/11)

1. 2008. szeptember 10-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Deutsche Bank (a továbbiakban: Deutsche Bank, Németország) és a The Goldman Sachs Group, Inc. (a továbbiakban: Goldman Sachs, Amerikai Egyesült Államok) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Beheer- en Beleggingsmaatschappij Befraco BV (a továbbiakban: Befraco, Hollandia) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Deutsche Bank esetében: németországi székhelyű, az egész világon működő kereskedelmi bank, amely széles körben kínál befektetési, pénzügyi és ehhez kapcsolódó termékeket és szolgáltatásokat magánszemélyeknek, vállalkozásoknak és intézményi ügyfeleknek,
- a Goldman Sachs esetében: általános befektetési banki, értékpapír- és befektetés-kezelő vállalat, amely széleskörű banki, értékpapír-kezelési és befektetési szolgáltatásokat nyújt világszerte,
- a Befraco esetében: pénzügyi lízing.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügylet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5299 – Deutsche Bank/Goldman Sachs/Befraco hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)
J-70
B-1049 Brussels (Brüsszel)

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o.

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés a tagállamok gépekre vonatkozó jogszabályainak közelítéséről szóló 98/37/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv végrehajtása keretében szóló bizottsági közleményhez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja C 215., 2008. augusztus 22.)

(2008/C 241/12)

A 45. oldalon:

a következő szövegrész:

„CEN	EN ISO 13849-1:2008 Gépek biztonsága. Vezérlőrendszerek biztonságával összefüggő szerkezeti részek. 1. rész: A kialakítás általános elvei (ISO 13849-1:2006)	Ez az első közzététel	EN ISO 13849-1:2006 EN 954-1:1996	2008.12.31.
CEN	EN ISO 13849-2:2008 Gépek biztonsága. Vezérlőrendszerek biztonságával összefüggő szerkezeti részek. 2. rész: Validálás (ISO 13849-2:2003)	Ez az első közzététel	EN ISO 13849-2:2003	2008.12.31.”

helyesen:

„CEN	EN ISO 13849-1:2008 Gépek biztonsága. Vezérlőrendszerek biztonságával összefüggő szerkezeti részek. 1. rész: A kialakítás általános elvei (ISO 13849-1:2006)	Ez az első közzététel	EN ISO 13849-1:2006 EN 954-1:1996	2009.12.28.
CEN	EN ISO 13849-2:2008 Gépek biztonsága. Vezérlőrendszerek biztonságával összefüggő szerkezeti részek. 2. rész: Validálás (ISO 13849-2:2003)	Ez az első közzététel	EN ISO 13849-2:2003	2009.12.28.”

Helyesbítés a 2408/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d) pontja értelmében a Lisszabon–Vila Real–Bragança–Vila Real–Lisszabon útvonalon közlekedő menetrendszerű légi járatok üzemeltetésére Portugália által közzétett ajánlattételi felhíváshoz – P-Lisboa: Menetrendszerű légi járatok üzemeltetése

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja C 219., 2008. augusztus 28.)

(2008/C 241/13)

A 33. oldalon, 11. pontban „Az ajánlattételi felhívás érvényessége”:

a következő szövegrész: „[...] e felhívás csak akkor érvényes, ha 2008. december 2-ig egyetlen, az említett útvonalon szolgáltatás nyújtására jogosult közösségi légi fuvarozó sem kér engedélyt a fenti útvonalon közlekedő légi járatok üzemeltetésére a 2007. augusztus 14-étől előírt közszolgálati kötelezettségeknek megfelelően és pénzügyi ellentételezés igénylése nélkül.”

helyesen: „[...] e felhívás csak akkor érvényes, ha 2008. december 2-ig egyetlen, az említett útvonalon szolgáltatás nyújtására jogosult közösségi légi fuvarozó sem kér engedélyt a fenti útvonalon közlekedő légi járatok üzemeltetésére az előírt közszolgálati kötelezettségeknek megfelelően és pénzügyi ellentételezés igénylése nélkül.”